

## Ya Rayah

Traditional Algerian Rai (performed by Rashid Taha, Khaled and others)  
(NB: French transliteration means, e.g. “ch” = “sh”)

Maqam: Nahawand

Darb: D. | Tt. tT.D. |

(NB: “upbeat” places the dum “off” the main beat; riqq jingles on 1 and 5.  
This Rai rhythm is like maqsum, but with some permutation of dums and teks.)  
**Bold** = downbeat (chorus only)

*Introduction: instrumental*

*Chorus:*

Ya rayah win msafar trouh ta'aya wa twali  
Chhal nadmou la'abad el ghaflin qablak ou qabli (bis)  
(& instrumental section)

(last chorus: & improvisation and final repeat)

*Verses:*

Chhal cheft al bouldan laamrine wa lber al khali  
Chhal dhiyaat wqat chhal tzid mazal ou t'khali  
Ya lghayeb fi bled ennas chhal taaya ma tadjri  
Tzid waad el qoudra wala zmane wenta ma tedri

(Chorus)

Aalach qalbek hzine waalach hakdha ki zawali  
Matdoum achadda wila tzid taalem ou tabni  
maydoumou layyam walay doum seghrek ou seghri  
Ya hlilou meskine li ghab saadou ki zahri

(Chorus)

Ya msafer naatik oussaayti addiha el bakri  
Chouf ma yeslah bik qbal ma tbia ou ma techri  
Ya nnayem djani khabrek ma sralek ma srali  
Hakdha rad el qalb bel djbine sabhane el aali